

文化遺産国際協力コンソーシアムの活動 Activities of the JCIC-Heritage

1 ネットワーク構築 Network building

運営委員会、各地域分科会等の会議の開催
Holding meetings of Steering Committees
and the Subcommittees

2 情報の収集と提供 Information collection and sharing

会員向けメールニュースの配信、データベースの運営、
文化財不法輸出入等防止のための情報収集、
各種国際協力活動の支援
Delivering newsletters for the members, maintaining
database, collecting information on prevention of illicit
import and export of cultural property, and supporting
international cooperation activities

3 調査研究 Research

協力相手国、国際協力の実態に関する調査の実施
Implementing international cooperation surveys

4 広報・普及活動 Public relations and dissemination

国際協力事業紹介冊子の刊行、ウェブサイトの運営、
シンポジウム及び研究会の実施
Publishing booklets introducing Japan's international
cooperation in cultural heritage, maintaining the website,
holding symposia and seminars

問い合わせ先 | Contact

文化遺産国際協力コンソーシアム Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage

〒110-8713 東京都台東区上野公園 13-43
(独)国立文化財機構 東京文化財研究所内
C/O Tokyo National Research Institute for
Cultural Properties
13-43 Ueno Koen, Taito-ku, Tokyo 110-8713 JAPAN

Tel. +81-3-3823-4841
Fax. +81-3-3823-4027
E-mail consortium@tobunken.go.jp
<http://www.jcic-heritage.jp>

発行：2018年3月
Published March, 2018
編集：文化遺産国際協力コンソーシアム事務局
Edited by JCIC-Heritage Secretariat



JCIC-Heritage

文化遺産の 国際協力

Japan's International Cooperation in Cultural Heritage

文化遺産国際協力コンソーシアムの活動
Activities of JCIC-Heritage

2018



文化遺産の国際協力

Japan's International Cooperation in Cultural Heritage

世界には多様な文化が存在しています。一つひとつの文化は、その文化を共有する集団によって引き継がれる一方で、外部の文化と交流したり自然環境変化の影響を受けたりすることによって絶えず変化しています。そうした中、時代を超え、世代から世代へと受け継がれてきたものが文化遺産といえます。

文化遺産は、従来はその地域の人々の手によって、あるいは国によって、次世代へと受け継いでいく努力が重ねられてきました。しかし、現代の社会において、技術的、財政的、その他様々な要因により、地元や一国だけでは文化遺産を守ることができないケースも見られるようになっていきます。現在では、人類共通の遺産としての文化遺産を、国境を越えた枠組みで保護していくとする国際協力の試みが盛んに行われるようになっていきます。

1972年にユネスコで「世界遺産条約」が採択され、多国間においても国際協力の枠組みが徐々に整えられていく過程では、

まず、遺跡や記念物が主な国際協力の対象として捉えられていました。その後、文化的景観や無形文化遺産なども、国際協力によって保護していくべき文化遺産の対象であると認識されるようになってきました。また、協力のあり方も、調査研究や財政的な支援から、技術移転、人材育成など様々な手法がとられるようになりました。

日本は、明治維新や第二次世界大戦など、急激な社会変化を経験する中で、早くから国内の文化遺産の保護・活用に取り組んできました。その経験や技術を活かし、世界各国の文化遺産に対して、積極的に国際協力を行っています。

文化遺産の概念や、協力の具体的な態様が多様化する中、日本国内の様々な主体が連携し、学問分野を超えて専門家が協力し、各国における文化遺産の保護・活用を支援していくことが求められています。

1	2	3	4
5	6	7	8

- 1 アンコール・ワット西参道での建築研修 (カンボジア)
- 2 アガンチェン寺の修復 (ネパール)
- 3 ミャンマー宗教文化省考古学フィールドスクールでの研修事業
- 4 南アフリカ・ンデベレ家屋壁絵の復元事業 (日本・愛知)
- 5 アジア・太平洋地域の研修生を対象とした集団研修 (日本・奈良)
- 6 ナスカの地上絵の研究・保護活動 (ペルー)
- 7 遺跡のドキュメンテーション支援事業 (シリア)
- 8 アク・ベシム遺跡での発掘 (キルギス)

- 1 Architectural training in the Western Causeway of Angkor Wat (Cambodia)
- 2 Restoration of (Nepal)
- 3 Training project in the Field School of Archaeology, Ministry of Religious Affairs and Culture (Myanmar)
- 4 Restoration project of Ndebele house painting (Aichi, Japan)
- 5 Group Training Course for researchers from Asia-Pacific Region (Nara, Japan)
- 6 Research and Protection activities of Lines and Geoglyphs of Nasca (Peru)
- 7 Support project for the documentation of cultural heritage (Syria)
- 8 Excavation work at Ak-Beshim site (Kyrgyz)

A wide diversity of cultures exists across the globe. Each culture is passed down by the groups that share it, while at the same time every culture is constantly evolving through contact with external cultures and the changing natural environment. Cultural heritage is defined as what has been handed down over the years, from generation to generation.

Traditionally, cultural heritage has been passed down by the local people and through government efforts to ensure its survival to future generations. However, in contemporary society we can see some cases in which a single locality or country cannot protect its cultural heritage, due to technical or financial difficulties or various other factors. Today, many attempts are being made at international cooperation to protect cultural heritage as the shared property of all humanity, under a framework that transcends national borders.

After the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage was adopted by UNESCO in 1972, a multilateral framework for international cooperation began to be developed. During the initial stages of this gradual process, the cultural heritage identified first as the main subjects of international cooperation

included historic sites and buildings as well as monuments. Later, the cultural heritage that should be protected through international cooperation has come to be seen to include cultural landscapes and intangible cultural heritage too. In addition, the means of cooperation also have expanded to include a wide range of methods such as technology transfer and human-resources development in addition to the traditional means of research and financial assistance.

Following its experience with dramatic social changes such as the Meiji Restoration and World War II, Japan became a pioneer in efforts to protect and utilize its cultural heritage. Today, Japan puts its experience and technologies to support the protection of cultural heritage around the world.

Due to this expanding concept of cultural heritage and the increasingly diverse modes of practical cooperation, it is essential to support the protection and utilization of cultural heritage through partnerships with various parties in Japan and cooperation among experts extending beyond the boundaries of individual fields of academic study.





JCIC-Heritage

詳しくは下記ウェブサイトをご覧ください。
See the website below for more details.

<http://www.jcic-heritage.jp>

文化遺産国際協力コンソーシアム オールジャパンの協力体制

Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage ALL-JAPAN cooperative structure

2006年、海外の文化遺産保護に関して各機関が相互に連携し、協力する共通基盤を確立することを目指す「文化遺産国際協力コンソーシアム」が設立されました。コンソーシアムでは、運営委員会や分科会、さらに研究会やシンポジウムの開催を通じて、文化遺産保護に関する最新の情報を共有し、様々な機関、団体、専門家が協力して、文化遺産の保護をオールジャパンで推進する体制を支えています。

The Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage (JCIC-Heritage) was established in 2006 with the goal of building a shared platform for mutual partnership and cooperation among various agencies involved in the protection of cultural heritage overseas. Through meetings of its Steering Committee and Subcommittees as well as holding events including seminars and symposia, JCIC-Heritage shares the latest information on protection of cultural heritage and supports a system to promote wide cooperation to protect cultural heritage among various agencies, groups, and experts throughout Japan.

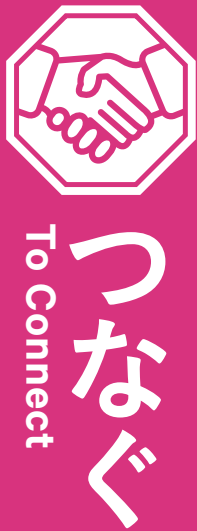
1	2	3	4
5			
6			

- スリランカでの協力相手国調査（2012年実施）
- アセアン+3文化遺産フォーラム（2015年開催）
- 運営委員会（2018年開催）
- バガン遺跡（ミャンマー、2011年協力相手国調査）
- ナンマトル遺跡（ミクロネシア、2010年協力相手国調査）
- オーストラリアでの国際協力体制調査（2008年実施）

- Survey on the protection of cultural heritage abroad in Sri Lanka
- ASEAN+3 Cultural Heritage Forum2015
- The 26 th Steering Committee meeting (2018)
- Bagan (Survey on the protection of cultural heritage abroad in Myanmar, 2011)
- Nan Madol (Survey on the protection of cultural heritage abroad in Micronesia, 2010)
- Survey on the status of international cooperation fot cultural heritage in Australia

文化遺産国際協力のあゆみ | Chronology on International Cooperation in Cultural Heritage

	1950年代 1950s	1960年代 1960s	1970年代 1970s	1980年代 1980s	1990年代 1990s	2000年～ 2000 and later
日本の動き Japan	<ul style="list-style-type: none">●文化財保護法公布 (1950)●ユネスコに加盟 (1951)●Act on Protection of Cultural Properties promulgated (1950)●Japan joins UNESCO (1951)	<ul style="list-style-type: none">●文化庁設置 (1968)●Agency for Cultural Affairs established (1968)	<ul style="list-style-type: none">●ユネスコ・アジア文化センター (ACCU) 設立 (1971)●国際交流基金設立 (1972)●国際協力事業団 (現 国際協力機構 (JICA)) 設立 (1974)●Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU) established (1977)●Japan Foundation established (1972)●Japan International Cooperation Agency (JICA) established (1974)	<ul style="list-style-type: none">●竹下登首相による「日欧新時代の開幕」演説 (1988)→日本による国際協力構想に「国際文化交流」が盛り込まれる。●文化遺産保存日本信託基金をユネスコに設立 (1989)●Prime Minister Noboru Takeshita delivers Statement "Opening a New Era in Japanese-European Relations" (1988)→Japan incorporates international cultural exchange into its international cooperation plans.●Japanese Trust Fund for the Preservation of the World Cultural Heritage established at UNESCO (1989)	<ul style="list-style-type: none">●「世界遺産条約」締結 (1992)●無形文化遺産保護日本信託基金をユネスコに設立 (1993)●東京国立文化財研究所 (現 (独)国立文化財機構東京文化財研究所) に国際文化財保存修復協力センター (現 文化遺産国際協力センター) を設置 (1995)●Japan signs the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (1992)●Japan Funds-in-Trust for the Preservation and Promotion of the Intangible Cultural Heritage established at UNESCO (1993)●Japan Center for International Cooperation in Conservation established at the National Research Institute for Cultural Properties, Tokyo (1995)	<ul style="list-style-type: none">●「文化財の不法な輸出入等の規制等に関する法律」公布 (2002)●「文化財不法輸出入等禁止条約」締結 (2002)●「無形文化遺産の保護に関する条約」締結 (2004)●Act on Controls on the Illicit Export and Import and Other Matters of Cultural Property promulgated (2002)●Japan signs Convention on the Means of Prohibiting an Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property (2002)●Japan signs the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (2004)
国際的な動き International	<ul style="list-style-type: none">●「武力紛争の際の文化財の保護に関する条約」採択 (1954)●イクロム (文化財保存修復研究国際センター) 設立 (1959)●Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict adopted (1954)●International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM) established (1959)	<ul style="list-style-type: none">●ヌビア遺跡救済キャンペーン開始 (1960)●アブシンベル神殿救済キャンペーン開始 (1963)●イコモス (国際記念物遺跡会議) 設立 (1965)●Campaign to save Nubian ruins begins (1960)●Campaign to save Abu Simbel temples begins (1963)●International Council on Monuments and Sites (ICOMOS) established (1965)	<ul style="list-style-type: none">●「文化財の不法な輸入、輸出及び所有権移転を禁止し及び防止する手段に関する条約 (文化財不法輸出入等禁止条約)」採択 (1970)●ボロブドゥール遺跡修復国際キャンペーン開始 (1972)●「世界の文化遺産及び自然遺産の保護に関する条約 (世界遺産条約)」採択 (1972)●Convention on the Means of Prohibiting an Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property adopted (1970)●International campaign to restore Borobudur ruins begins (1972)●Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage adopted (1972)	<ul style="list-style-type: none">●世界遺産センター設立 (1992)●World Heritage Centre established (1992)	<ul style="list-style-type: none">●「無形文化遺産の保護に関する条約」採択 (2003)●Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage adopted (2003)	<ul style="list-style-type: none">●「海外の文化遺産の保護に係る国際的な協力の推進に関する法律」公布 (2006)●文化遺産国際協力コンソーシアム設立 (2006)●「武力紛争の際の文化財の保護に関する法律」公布 (2007)●Act on the Promotion of International Cooperation for Protection of Cultural Heritage Abroad promulgated (2006)●Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage launched (2006)●Act on Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict promulgated (2007) <ul style="list-style-type: none">●「武力紛争の際の文化財の保護に関する条約」締結 (2007)●「海外の文化遺産の保護に係る国際的な協力の推進に関する基本的な方針」告示 (2007 & 2014)●アジア太平洋無形文化遺産研究センター (ユネスコカテゴリー2センター) 設立 (2011)●Japan signs the Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (2007)●Basic Policy on the Promotion of International Cooperation for Protection of Cultural Heritage Abroad issued (2007 & 2014)●International Research Centre for Intangible Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region (Unesco Category 2 Centre) established (2011)



ネットワーク構築

運営委員会、企画分科会、地域分科会（東南アジア・南アジア、西アジア、東アジア・中央アジア、中南米、欧州、アフリカ）などの会議を年間20回程度開催し、大学・研究機関、公的機関（関係省庁、独立行政法人）、国際協力支援機関（企業、NGO、NPOなど）、民間助成団体を結ぶ横のネットワーク構築に取り組んでいます。

会議では、文化遺産保護の世界動向に合わせ、各地域あるいは地域横断的な議題を取り上げ、日本としてどのような国際協力を展開するべきか、研究者と関係機関の担当者が出席し議論を重ねています。

2017年度は、自然災害発生後の文化遺産の被害状況や、紛争地域を対象とした人材育成事業など進行中の事業の情報共有、土構造物の保存の問題といった特化したテーマに関する各国の状況の共有、継続的支援のためのプラットフォームづくりや資金的枠組みなどについての議論を行いました。

また、近年日本の協力活動が活発なミャンマー

については、東南アジア・南アジア分科会の下でワーキンググループを実施しました。ワーキンググループでは、横の連携がとれるよう日本の協力事業の関係者が集まり、お互いの事業の情報共有を行いました。

さらに、より多くの会員に分科会での議論の内容を知っていただけるよう、2017年度からすべての地域分科会を会員に向けて公開しています※。

会議以外にも、公益財団法人ユネスコ・アジア文化センター文化遺産保護協力事務所（ACCU奈良）の集団研修の応募者推薦（コンソーシアム委員による審査により推薦者が決定）や各種文化遺産国際協力関連事業の後援、国際協力機構（JICA）と共催したJICA事業のスキーム説明会、国際交流基金と共催した国際シンポジウムを実施するなど、各関係機関との連携強化によるオールジャパン体制での事業実施に取り組んでいます。

※分科会開催情報は、会員向けメールニュースでご案内しています。また、原則公開ですが、議題により一部非公開となる場合もあります。

Network building

Meeting approximately 20 times a year in meetings of the Steering Committee, the Subcommittee for Planning, regional subcommittees (Southeast and South Asia, West Asia, East and Central Asia, Latin America and Caribbean, Europe, and Africa) and other bodies, we are building a network of universities and research institutions, public institutions (ministries and agencies, and independent administrative agencies), agencies that support international cooperation (private-sector corporations, NGOs, and NPOs), and private aid foundations. Researchers and staff responsible from related agencies attend these meetings and engage in extensive discussion of the kinds of international cooperation that Japan should pursue, addressing issues in individual regions as well as those spanning regional boundaries, in line with global trends in protection of cultural heritage.

Discussions in fiscal 2017 included sharing of information on conditions in each country as well as discussions on matters such as building platforms and funding frameworks for sustainable aid with regard to themes on specific topics such as the state of damage to cultural heritage following natural disasters, sharing of information on projects currently underway in areas such as human-resources development in contested

regions, and issues related to preservation of earthen structures. In addition, a working group was held under the Subcommittee for Southeast and South Asia to discuss the situation of Myanmar, where Japan has taken an active part in cooperation in recent years. This working group enabled horizontal cooperation by bringing together related parties from Japan's aid activities currently underway for mutual sharing of information on projects. Furthermore, to enable even more members to have an understanding of the content of subcommittee discussions, beginning in fiscal 2017 the meetings of all regional subcommittees were opened to all members.*

In addition to these meetings, we are striving to implement activities through a Japan-wide structure based on strengthening cooperation with various related agencies, including recommendation of applicants (chosen through screening by Consortium members) for group training by the Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO (ACCU), support for various international cooperation projects in the area of cultural heritage, briefings on JICA project schemes held jointly with the Japan International Cooperation Agency (JICA), and holding international symposia with the Japan Foundation.

* Information on subcommittee meetings is provided in email newsletters sent to Consortium members. While meetings are open to all members in principle, some may be closed depending on the subjects discussed.



JICA スキーム説明会の様子
(2017年10月27日開催)
A briefing on JICA schemes (held October 27, 2017)



第26回運営委員会の様子
(2018年2月8日開催)
The 26th Steering Committee meeting
(held February 8, 2018)

2017年度 地域分科会 主な議題

東南アジア・南アジア分科会

ネパールの文化遺産の復興状況／ミャンマー連邦共和国の文化遺産のデジタル保存展示プロジェクトの実施状況／フィリピンの遺産の保全方法 ―Jesuit House 1730を事例に―/アジア諸国文化財の保存修復等協力事業(フィリピン)など

東アジア・中央アジア分科会

バーミヤン会議報告／モンゴル事情／乾燥地帯の土構造物の保存について～中国・交河故城、ウズベキスタン・ファヤズテバ遺跡等の保存プロジェクトを通して～/モヘンジョダロおよび周辺遺跡における保存・修復の現状と課題/キルギス・アクベシム遺跡の調査

欧州分科会

国際協力実施国調査報告/〈ミドリノサト〉と〈アルベール・カーン庭園〉19世紀後半のフランスにおける「ジャポニスム建築」の現状/文化遺産の活用に係る課題について

西アジア分科会

イラン文化遺産保護/筑波大学によるシリア・アラブ共和国における文化遺産保護国際貢献/シリア文化財関係者研修事業「シルクロードが結ぶ友情プロジェクト」/輸入文化財に関する照会対応

アフリカ分科会

隠された文化遺産:タンザニア南部キルワ島の世界遺産をめぐる観光と信仰/スーダン文化財の保護と活用 ―2017年までの活動実績から

中南米分科会

世界遺産「ナスカの地上絵」の保護活動/山形大学とペルー文化省の共同プロジェクト/「2016エクアドル地震」による文化遺産の被災:博物館を中心に/中南米の考古遺物の不法流通について/マンガで学ぶ文化遺産―メキシコ農村部における学習ツール開発の試み/ラテンアメリカ諸国の文化遺産に関する先進国の協力体制/メキシコ地震・自然災害による文化遺産への影響

2017年度実施の ワーキンググループと 主な議題

ミャンマーワーキンググループ

京都大学先端イメージング工学研究室ミャンマープロジェクト/東京文化財研究所、奈良文化財研究所のミャンマー事業/JICA専門家によるバガン観光開発事業/DocomomoJapanによるヤンゴンでの近代建築に関するワークショップ

Main regional subcommittee agenda items in fiscal 2017

Subcommittee for Southeast and South Asia

State of recovery of cultural heritage in Nepal / State of implementation of digital exhibition project for cultural heritage of Myanmar / Preservation methods for cultural heritage in the Philippines: The case study of Jesuit House 1730 / Cooperation projects in preservation and restoration of cultural heritage in Asia (the Philippines), etc.

Subcommittee for West Asia

Protection of Iran's cultural heritage / The University of Tsukuba's contributions to protection of cultural heritage in Syria / The Silk Road Friendship Project, a training project for parties related to cultural heritage in Syria / Responding to inquiries concerning imported cultural heritage

Working group meeting in fiscal 2017 and its main agenda items

Working Group on Myanmar

The Myanmar Project of the University of Kyoto's Advanced Imaging Technology Laboratory / Myanmar projects of the Tokyo National Research Institute for Cultural Properties and the Nara National Research Institute for Cultural Properties / The Bagan tourism development project led by JICA experts / Workshop by DOCOMOMO Japan on modern architecture in Yangon

Subcommittee for East and Central Asia

Report on the Bamiyan conference / Condition in Mongolia / Preservation of earthen structures in arid zones: Preservation projects in China's Jiaohe Ruins, Uzbekistan's Fayz Tepe, and elsewhere / Current state of and issues in preservation and restoration in Mohenjo-daro and nearby ruins / Survey of the Ak Beshim ruins in Kyrgyzstan

Subcommittee for Africa

Hidden cultural heritage: Tourism and faith at the World Heritage Site of Kilwa Kisiwani in southern Tanzania / Protection and use of cultural heritage in Sudan: From results of activities through 2017

Subcommittee for Europe

Report on the status of international cooperation for cultural heritage / The current state of Japanese architecture from the late 19th century in France: Midori-no-sato and the Albert Kahn garden / Issues related to use of cultural heritage

Subcommittee for Latin America and Caribbean

Preservation activities for the World Heritage Site of the Lines and Geoglyphs of Nasca and Palpa: A joint project of Yamagata University and the Ministry of Culture of Peru / Damage to culture heritage resulting from the 2016 Ecuadorian earthquake: Centered on museums / Illegal trade in antiquities of Latin America and the Caribbean / Learning about cultural heritage through comics: An attempt to develop a learning tool in a rural Mexican community / Structures for cooperation by developed countries regarding cultural heritage in Latin America / The impact on cultural heritage of the Mexican earthquake and other natural disasters



To Study

しらべる

調査研究

文化遺産国際協力に関する各国の取組みや要望に関する情報収集や調査研究を行っています。

国際協力の実施にあたっては、相手国の文化遺産の最新状況をはじめ、文化遺産関連機関の活動状況、人材育成状況等についての情報収集や、協力相手国のニーズ等を的確に把握することが不可欠です。また、これら相手国の状況調査とともに、日本の国際協力事業に対する評価や、他の支援実施国の協力状況等についても併せて情報を得ることによって、効果的な協力につなげることが出来ます。

この考え方にに基づき、コンソーシアムでは主に2種類の国際調査を実施しています。1つは、協力をを行う相手国の文化遺産保護の状況やニーズを把握する「協力相手国調査」、もう1つは、支援側の国が海外でどのような協力事業を展開しているのか、あるいは事業実施のための法的根拠や国内体制等はどうなっているのかを調査する「国際協力体制調査」です。また、地震や洪水といった災害等によって文化遺産の被害が生じた場合は、被災文化遺産復旧調査を状況に応じて実施しています。

2017年度は、前年度（イタリア・オランダ・ベルギー・

イギリス）に引き続き、欧州諸国（フランス・スペイン・ドイツ）を対象とした国際協力体制調査を実施しました。調査にあたっては、欧州分科会で協議し、文化遺産国際協力に関する行政区分、法律、予算、事業実施機関、他国・国際機関との連携などを調査しました。

これらの調査結果は、ウェブサイト上で電子版の報告書をご覧いただけます。

これまでに、協力相手国調査はアジアを中心に11カ国、国際協力体制調査は欧州を中心に9カ国（2016年度時点）を対象に実施してきましたが、調査時点から年月を経て、各国の状況も変化していることから、アップデートのための再調査が今後の課題となっています。

Research

We collect information and carry out research and surveys concerning each country's efforts and needs regarding international cooperation on cultural heritage.

In implementing international cooperation, it is essential to collect information on subjects such as the state of activities by agencies related to cultural heritage and the state of human-resources development, as well as the latest information on cultural heritage in partner countries. It is also necessary to ascertain accurately matters such as the needs of partner countries in cooperation. In

機関（者）との連携協力、情報共有に資するよう、ユーザビリティを考慮したデータベースの構築を心がけています。今後は、専門家と出資者側双方に有益となる情報提供システムの開発、データのさらなる充実を目指します。また、会員が取り組む国際協力事業について情報を収集し、ウェブサイト上で一般向けの記事として公開を行っているほか、文化遺産国際協力に関連するイベント情報や海外ニュースについて情報収集し、2週間に1回程度配信される会員向けメールニュースに掲載しています。

基礎情報データベースについて

基礎情報データベースは、コンソーシアムウェブサイトの会員専用ページにおいて公開されています。

会員登録に関するお問合せ

文化遺産国際協力コンソーシアム事務局

Email consortium@tobunken.go.jp

Tel. **03-3823-4841**

Fax. **03-3823-4027**

addition, together with surveying the conditions in these partner countries, we also plan to enable more effective cooperation by obtaining information on their assessments of Japan's international cooperation projects and the state of cooperation by other countries providing support, among other information.

The Consortium engages in two main types of international surveys. The first is the survey on cooperation partner country, intended to ascertain the conditions and needs related to protection of cultural heritage in cooperation partner countries, and the second is the survey on international cooperation structure, a survey of matters such as the types of cooperation projects deployed overseas by countries providing aid and the state of legal bases, domestic systems, and other matters related to implementation of projects. We also implement surveys on restoration of damaged cultural heritage as the situation warrants in the event of damage to cultural heritage caused by earthquakes, flooding, or other natural disasters.

In fiscal 2017, we followed the fiscal 2016 survey of Italy, the Netherlands, Belgium, and Britain with an international cooperation survey of other European nations. The nations surveyed were France, Spain, and Germany, and the survey content was chosen, through deliberation in the Subcommittee on Europe, to address subjects including administrative categories, laws, budgets, project implementation agencies, and collaboration with other countries and international agencies regarding international cooperation in cultural heritage, collecting information with the cooperation of experts in each country. Digital

Information collection and sharing

We collect various types of basic information on international cooperation in cultural heritage and provide it to members and other interested parties.

As one of our main initiatives, we operate a database of basic information on a members-only page on our website, bringing together information on project implementation and results regarding projects supported by related government ministries and agencies, research and educational institutions, international cooperation agencies, foundations, and others. This database makes it possible to search data collected to date on more than 2500 projects, by project, researcher, organization, cooperation partner country, cultural heritage, and literature.

In developing this basic database, we are striving to ensure that it will be a database that reflects consideration for usability by incorporating data on not only project performance but also subjects such as experts' activities and resources that can be used in international cooperation on cultural heritage, thus enabling users to ascertain the actual

versions of the reports on the results of these surveys are available on our website.

As of fiscal 2016, cooperation partner country surveys have been conducted in 11 countries, mainly in Asia, and international cooperation structure surveys have been carried out in 9 countries, mainly in Europe. However, these countries need to be surveyed again to update their information, since a considerable time has passed since the last survey and the conditions in each country are changing.



ウェブサイトで公開されている国際協力体制調査の報告ページ
Website page for international cooperation structure survey reports

過去に実施した国際協力調査一覧

List of international cooperation surveys conducted in the past

協力相手国調査 International cooperation surveys

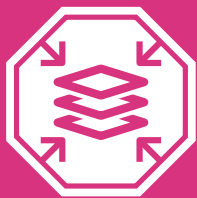
実施年 Year	対象国 Country	Country
2014	ミャンマー	Myanmar
	ネパール	Nepal
2012	フィリピン	Philippines
	スリランカ	Sri Lanka
2011	バーレーン	Bahrain
	ミャンマー	Myanmar
2010	アルメニア	Armenia
	ミクロネシア	Micronesia
2009	ブータン	Bhutan
2007	ラオス	Laos
	モンゴル	Mongolia

国際協力体制調査 International cooperation structure surveys

実施年 Year	対象国 Country	Country
2017	フランス	France
	スペイン	Spain
	ドイツ	Germany
2016	イギリス	U.K.
	イタリア	Italy
	オランダ	Netherlands
	ベルギー	Belgium
2015	韓国	S. Korea
2008	オーストラリア	Australia
2007	ドイツ	Germany
	ノルウェー	Norway
	スウェーデン	Sweden

被災文化遺産復旧調査 Cultural heritage recovery surveys

実施年 Year	対象国 Country	Country
2010	アメリカ	U.S.
	オランダ	Netherlands
	フランス	France
	イタリア	Italy
2009	中国	China
	タイ	Thailand
	イラン	Iran
	ギリシア	Greece
	インドネシア	Indonesia
2008	イエメン	Yemen



To Consolidate

あつめる

情報の収集と提供

文化遺産国際協力に係わる様々な基礎情報を収集し、会員をはじめとする方々に提供しています。主な取組みとして、ウェブサイト上の会員ページ内に設置された基礎情報データベースを運営し、関係省庁、研究教育機関、国際協力機関、財団等が支援する案件実施情報、事業実績などの情報を集積しています。このデータベースでは、これまで集積してきた2500件を超える案件について、プロジェクト、研究者、組織、協力相手国、文化遺産、文献ごとに検索できます。基礎情報データベースの開発にあたっては、事業実績情報に加え、専門家の活動情報や、文化遺産国際協力に活用できるリソース情報などを盛り込むことで、ユーザーが様々な側面から日本の文化遺産国際協力事業の実態を把握し、効率的に新規事業を立ち上げる、あるいは関係

situation of Japan's international cooperation projects on cultural aid from a wide range of aspects and use the information in efficiently starting up new projects or cooperating and sharing information with related parties. Future aims include development of a system to provide useful information to experts and investors as well as further enhancement of data. In addition to collecting information on members' international cooperation projects and making it available to the general public through posts on our website, we also collect information on events related to international cooperation in cultural heritage and news from overseas, which we publish in an email newsletter for members distributed roughly once every two weeks.

About the basic information database

The basic information database is available to members on the Consortium website.

Address inquiries on member registration to:

Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage Secretariat

Email consortium@tobunken.go.jp

Tel. **+81-3-3823-4841**

Fax. **+81-3-3823-4027**



ウェブサイト上で公開されている会員実施事業の概要（マップ画面・個別ページ画面）
Summaries of members' projects published on the website (map page, individual page)



つたえる
To Communicate

広報・普及活動

文化遺産保護国際協力について、会員に留まらず一般の方々へ広く伝えることを目的として、シンポジウムや研究会を開催しています。

シンポジウムは、文化遺産保護活動の重要性を多くの来場者に訴えるために、国際動向に合わせたテーマを毎回設定し、各地域・各分野で第一線に立つ国内外の専門家や行政機関のキーパーソンからの報告などを行っています。

2017年度は、昨今必要性が強く認識されている「文化遺産の活用」をテーマに、『東南アジアの歴史的都市でのまちづくりー町の自慢を、町の魅力にー』と題し、遺産と現代の生活とが共存する歴史的都市を焦点として、東南アジア5カ国における文化遺産保護状況の共有と活用についての現状と課題を各国の有識者や実務家から報告してもらいました。また、会場からも質問を受け付け、それをもとに登壇者によるディスカッションを行いました。

研究会は、シンポジウムよりもさらに具体的な課題を扱う場として、主に国際会議の報告等を行い、専門家の方々に最新の情報を提供しています。

2017年度は2回開催しました。第1回では『危機に瀕する楽園の遺産ーミクロネシア連邦ナンマトル遺跡を中心にー』と題し、コンソーシアムの協力相手国調査がきっかけとなり2016年に世界遺産に登録されたナンマトル遺跡の現状と課題について、専門家を招いて議論を行いました。第2回では『文化遺産のリコンストラクションに関する世界動向』と題し、紛争や災害などで破壊された文化遺産の再建問題について様々な事例を取り上げ、日本の協力のあり方について討議しました。

これらのほか、ウェブサイトでは文化遺産国際協力に関連するイベント情報やコラムなどを随時更新し、利用者の方に文化遺産国際協力の様々な側面から情報を提供しています。

Public relations and dissemination

We hold symposia and research conferences on international cooperation in cultural heritage, not only for members but for the general public as well.

Each of our symposia reflects a theme chosen in consideration of international trends, to communicate to numerous attendees the importance of activities to protect cultural heritage. They include reports from Japanese and international experts active on the front lines in each region and field as well as key personnel in administrative agencies.

In fiscal 2017, we held a symposium entitled “Sustainable Development of Historical Cities in South-East Asia” on the theme of utilization of cultural heritage, the necessity of which has been recognized strongly in recent years. Focusing on historic cities in which cultural heritage coexists with contemporary living, this symposium featured sharing of information on the state of protection of cultural heritage in five nations of Southeast Asia together with reports by experts and practitioners from each country on the current state of and issues related to utilization of such heritage. It also

included discussions with the presenters, as questions were accepted from those in attendance.

As opportunities to address subjects in even greater detail than in symposia, seminars provide the latest information to experts, mainly through reports on international conferences. Two seminars were held during fiscal 2017. The first, entitled “Cultural heritage in paradises under threat: Centered on the ruins of Nan Madol in Micronesia,” featured a discussion by invited experts concerning the current state of the ruins of Nan Madol, which were added to the World Heritage List in 2016 in response to a Consortium cooperation partner country survey, and related issues. The second, entitled “Global trends in reconstruction of cultural heritage,” presented various examples of issues related to reconstruction of cultural heritage destroyed by war, natural disaster, or other causes and featured a debate on directions for Japans cooperation in such areas.

In addition to these, the website features regularly updated posts on events and columns related to international cooperation in cultural heritage, providing information to users on various aspects of international cooperation in this area.



ウェブサイトのコラム
(専門家へのインタビュー)
Interview with experts on the website
column

過去5年に開催した シンポジウム・フォーラム

実施年度	タイトル
2017	東南アジアの歴史的都市でのまちづくりー町の自慢を、町の魅力にー
2016	文化遺産からつながる未来（コンソーシアム設立10周年記念シンポジウム）
2015	東南アジア諸国と共に歩むー多様な文化遺産の継承と活用（アセアン+3文化遺産フォーラム）ー
2014	世界遺産としてのシルクロードー日本による文化遺産国際協力の軌跡ー
2013	世界遺産の未来ー文化遺産の保護と日本の国際協力ー

過去5年に開催した 研究会

実施年度	タイトル
2017	文化遺産のリコンストラクションに関する国際動向 危機に瀕する楽園の遺産ーミクロネシア連邦ナンマトル遺跡を中心にー
2016	世界情勢と文化遺産保護の未来 シルクロードー世界遺産登録後の問題と日本の課題ー
2015	文化遺産保護の国際動向 危機の中の文化遺産
2014	文化遺産保護の国際動向 文化遺産管理における住民参加
2013	文化遺産保護の国際動向 文化遺産保護の新たな担い手ー多様化するニーズへの挑戦ー

Titles of symposia and forum held over the last five years

Fiscal year	Title
2017	Sustainable Development of Historical Cities in South-East Asia
2016	On the 10th Anniversary Symposium of Japan Consortium for International Cooperation in Cultural Heritage “The Future that Cultural Heritage Leads to”
2015	ASEAN+3 Cultural Heritage Forum 2015 “Potentiality of International Cooperation—Transmission and Utilization of Cultural Heritage in Southeast Asia”
2014	The Silk Roads as a World Heritage Site: Tracing the origins of Japan’s international cooperation in cultural heritage
2013	Future of the World Heritage—Preservation of the World Heritage and Japanese International Cooperation

Titles of research conferences held over the last five years

Fiscal year	Title
2017	International trends in reconstruction of cultural heritage Cultural heritage in paradises under threat: Centered on the ruins of Nan Madol in Micronesia
2016	The global situation and the future of protection of cultural heritage The Silk Road: Issues since inscription on the World Heritage List and topics faced by Japan
2015	Directions in International Cultural Heritage Protection Cultural Heritage in Crisis
2014	Directions in International Cultural Heritage Protection Residents’ Participation in Cultural Heritage Management
2013	Directions in International Cultural Heritage Protection New Protectors of Cultural Heritage—The Challenge of Diversifying Needs